

## Programi i Kombeve të Bashkuara për Zhvillim



### MEMORANDUM MIRËKUPTIMI NDERMJET PROGRAMIT TË KOMBEVE TË BASHKUARA PËR ZHVILLIM DHE KOMUNES SE KAMENICËS

Ky Memorandum Mirëkuptimi ("MM") është nënshkruar nga Programi i Kombeve të Bashkuara për Zhvillim ("UNDP"), një organ ndihmës i Kombeve të Bashkuara, një organizatë ndërqeveritare e themeluar nga Shtetet e saj Anëtare me selinë e saj në Nju Jork, NY (SHBA), dhe Komunën e Kamenicës ("Komuna"). UNDP dhe Komuna në vijim të referuara individualisht si "Palë" dhe bashkërisht si "Palët"

**DUKE QENË SE,** UNDP shërben në shumë aspekte si krah operacional i Kombeve të Bashkuara në nivel vendi dhe punon me partnerët në vende të shumta për të nxitur ndër të tjera zhvillimin e qëndrueshëm, çrrënjosjen e varfërisë, avancimin e grave, qeverisjen e mirë dhe shtetin e së drejtës;

**DUKE QENË SE,** UNDP-i i përfaqësuar nga UNDP në Kosovë është i interesuar në zgjerimin e veprimtarive të tij të zhvillimit siç përshkruhet në Dokumentin e planifikimit të përbashkët.

**DUKE QENË SE,** Palët dëshirojnë të bashkëpunojnë në fusha me interes të ndërsjellët për të rritur efektshmërinë e përpjekjeve të tyre për zhvillim;

**TANI, PËR KËTO ARSYE,** Palët dëshirojnë të shprehin synimin e tyre për të bashkëpunuar si më poshtë:

**Neni I  
Qëllimi**

Qëllimi i këtij MM është të ofrojë një kuadër për bashkëpunimin jo-ekskluziv dhe të lehtësojë dhe forcojë bashkëpunimin midis Palëve në fushat me interes të përbashkët të identikuara në Nenin II më poshtë.

**Neni II**  
**Fushat bashkëpunimi**

Palët kanë identifikuar aktivitetet e mëposhtme në të cilat mund të ndiqet bashkëpunimi, me secilën palë që operon në varësi të mandatit te tyre, rregulloreve, rregullave, politikave dhe procedurave përkatëse të cilat mundësojnë pëershpejtimin e përpjekjeve të Komunës për të mbështetur krijimin e vendeve të punës dhe zhvillimin e aftësive për të rinjtë përmes zbatimit të Programit Aktiv të Tregut të Punës 3 në Komunën e Kamenicës përmes zbatimit të aktiviteteve të mëposhtme:

- **Programi i aftesive Digitale** – i cili ka për qëllim zhvillimin e aftësive digitale përmes kurseve profesionale në gjashtë (6) profile sipas aplikimeve nga të rinjë e Kamenicë.
- **Programi i Praktikes ne Pune** - duke u fokusuar në të rinjtë e diplomuar duke kërkuar zhvillimin e njohurive praktike për të lehtësuar tranzicionin nga shkolla në punë në ndërmarrjet e sektorit privat dhe në institucionet komunale.
- **Zhvillimin e kapaciteteve teknike** përmes ekspertizës teknike për të mbështetur Komunën në projektet e zhvillimit të TIK-ut dhe zbatimin e përgjithshëm të projektit.

**Neni III**  
**Konsultimet dhe shkëmbimi informatave**

3.1 Palët, në baza të rregullta, do ta mbajnë njëra tjetrën të informuar dhe do të konsultohen për çështje me interes të përbashkët, të cilat sipas mendimit të tyre ka gjasa të çojnë në bashkëpunim reciprok.

3.2 Konsultimi dhe shkëmbimi i informacionit dhe dokumenteve sipas këtij nenit nuk do t'i cenojë aranzhimet që mund të kërkohen për të ruajtur karakterin konfidencial dhe të kufizuar të disa informatave dhe dokumenteve. Aranzhimet e tillë do t'i mbijetojnë përfundimit të këtij MM-je dhe çdo marrëveshjeje të nënshkruar nga palët në kuadër të fushëveprimit të këtij bashkëpunimi.

3.3 Palët, në intervale të tillë që konsiderohen të përshtatshme, do të organizojnë takime për të shqyrtuar ecurinë e aktiviteteve që kryhen në kuadër të këtij MM-je dhe për të planifikuar aktivitetet e ardhshme.

3.4 Palët mund ta ftojnë njëra tjetrën për të dërguar vëzhgues në takime ose konferanca të thirrura prej tyre ose nën patronatin e tyre, ku sipas mendimit të secilës palë, pala tjeter mund të ketë interes. Ftesat do t'i nënshtronhen procedurave të zbatueshme për takimet apo konferencat e tillë.

Memorandum Mirëkuptimi  
UNDP dhe Komuna e Kamenicës

**Neni IV**  
**Vizibiliteti**

Palët e njohin rëndësinë e dhënies së dukshmërisë/vizibilitetit së bashkëpunimit të tyre në kuadrin e kësaj MM dhe për këtë arsy bien dakord të njohin rolin dhe kontributin e secilës Palë në të gjithë dokumentacionin e informimit publik në lidhje me aktivitetet e mbuluara nga kjo MM. Palët bien dakord të përdorin emrin dhe emblemën e secilës Palë në përputhje me rregullat dhe politikat e secilës Palë dhe subjekt i miratimit paraprak me shkrim të secilës Palë.

**Neni V**  
**Afati, Përfundimi, Ripërtrija, Ndryshimi**

5.1 Bashkëpunimi i propozuar sipas këtij MM është jo-ekskluziv dhe do të ketë një afat fillestar prej dy vite nga ata e Efektshmërisë, siç përcaktohet në Nenin X ("Efektiviteti"), përvèç nëse ndërpritet më parë nga ndonjë Palë me dy (2) muaj njoftim me shkrim për Palën tjetër. Palët mund të bien dakord ta zgjerojnë këtë MM me shkrim për periudhën pasuese siç konsiderohet e nevojshme në të njëjtat terma dhe kushte.

5.2 Ndërprerja e këtij MM nuk do të ndikojë në asnjë marrëveshje tjetër në lidhje me çështjen e subjektit të këtij MM, e cila, përvèçse do të përfundojë ose skadojë, do të vazhdojë të rregullojë marrëdhëniet midis Palëve në përputhje me kushtet e saj.

5.3 Ky MM mund të ndryshohet vetëm me marrëveshje të përbashkët me shkrim të Palëve, të nënshkruar nga përfaqësuesit e tyre të emëruar në mënyrë të rregullt.

**Neni VI**  
**Njoftimet**

Çdo njoftim ose kërkesë e kërkuar ose e lejuar për t'u dhënë ose bërë sipas këtij MM do të jetë me shkrim. Ky njoftim ose kërkesë konsiderohet të jetë dhënë ose bërë siç duhet kur është dorëzuar me dorë, postë e certifikuar, korrier gjatë natës, teleks ose telegram për palën të cilës i kërkohet t'i jepet ose të bëhet në adresën e specifikuar më poshtë ose në një adresë tjetër të tillë që do të lajmërohet më pas.

Për UNDP:

Maria Suokko  
Rruga 58 Zagrebi  
Prishtinë

Memorandum Mirëkuptimi  
UNDP dhe Komuna e Kamenicës

Për Komunen: Z. Kadri Rahimaj  
Kryetar Komune  
Str. Skerderbeu, Kamenicë

**Neni VII**  
**Dispozita ligjore në lidhje me zbatimin**

7.1 Pavarësisht nga çdo gjë në këtë MM për të kundërtën, (a) ky MM është shprehje e qëllimit dhe nuk përbën një dokument ligjërisht të detyrueshëm; b) asgjë këtu nuk do të përligjet si krijim i një angazhimi ligjërisht të detyrueshëm, financiar ose ndryshe; c) asgjë këtu nuk do të përcaktohet si krijimi i një ndërmarrjeje të përbashkët dhe asnjë palë nuk do të jetë një agjent, përfaqësues ose partner i përbashkët i Palës tjetër; d) të gjitha aktivitetet e UNDP-it të parashikuara këtu janë subjekt i disponueshmërisë së fondeve; e) çdo fonde e marrë nga UNDP do të përdoret dhe të gjitha veprimtaritë e UNDP-së më tej në këtë MM do të kryhen, në përputhje me dokumentet e projektit të dakorduara midis UNDP-së dhe komunës së programit të interesuar ku do të zbatohen aktivitetet dhe në përputhje me rregulloret, rregullat, politikat dhe procedurat e zbatueshme të UNDP-së; f) çdo Palë duhet të jetë përgjegjëse për veprimet dhe mosveprimet e saj dhe ato të punonjësve, kontraktorëve dhe nënkontraktorëve të saj në lidhje me këtë MM dhe zbatimin e saj.

7.2 Deri në masën që Palët dëshirojnë të krijojnë detyrime ligjore ose financiare në lidhje me ose që rezultojnë nga ndonjë aktivitet i parashikuar në këtë MM, një marrëveshje e veçantë në lidhje me të do të lidhet ndërmjet Palëve përpara se të ndërmerrët një aktivitet i tillë.

7.3. Palët do të konsultohen me njëra-tjetren, sipas nevojës dhe nëse rrethanat e tillë kërkojnë, për çështje që kanë të bëjnë me pronësinë intelektuale dhe të drejtat e saj, duke përfshirë domosdoshmërinë e hyrjes në marrëveshje të veçanta për të rregulluar çështje dhe të drejta të tillë.

7.4. Komuna e Kamenicës përfaqëson se ka të gjitha kompetencat e nevojshme, autoritetin dhe aftësinë ligjore për të hyrë në këtë MM dhe të kryejë detyrimet e saj këtu.

7.5 Në rast papajtueshmërie ndërmjet çdo dispozite të nenit VII dhe një dispozite të një seksioni tjetër të MM, nenii VII do të mbizotërojë.

Memorandum Mirëkuptimi  
UNDP dhe Komuna e Kamenicës

**Neni VIII**  
**Zgjidhja e mosmarrëveshjeve**

Çdo mosmarrëveshje midis UNDP dhe Komunës lidhur me këtë MM do të zgjidhet miqësisht nga Palët nëpërmjet negociatave të drejtpërdrejta.

**Neni IX**  
**Privilegje dhe imunitete**

Asgjë në ose në lidhje me këtë MM nuk do të konsiderohet si heqje dorë, e shprehur ose e nënkuqshuar nga asnjë prej privilegjeve dhe imuniteteve të Kombeve të Bashkuara, duke përfshirë organet e saj ndihmëse.

**Neni X**  
**Efektshmëria**

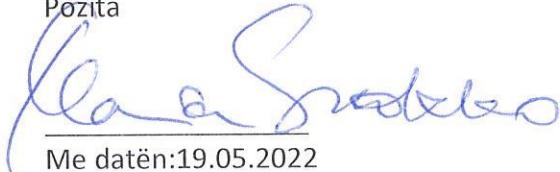
Kjo MM do të bëhet efektive në datën në të cilën ajo është nënshkruar siç duhet nga të dy Palët ("Data Efektive").

**NË DËSHMI SE KU JANË**, përfaqësuesit e autorizuar nga të gjitha palët i vendosin më poshtë nënshkrimet e tyre.

**PËR UNDP:**

Maria Suokko

Përfaqësuese e Përherershme  
Pozita



Me datën: 19.05.2022

**PËR KOMUNËN E KAMENICËS:**

Kadri Rahimaj

Kryetar





**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING  
BETWEEN  
THE UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME  
AND  
THE MUNICIPALITY OF KAMENICË/KAMENICA**

This Memorandum of Understanding ("MOU") is entered into by the United Nations Development Programme ("UNDP"), a subsidiary organ of the United Nations, an intergovernmental organization established by its Member States with its headquarters in New York, NY (USA), and the Municipality of Kamenicë/Kamenica (the "Municipality"). UNDP and the Municipality hereinafter referred to individually as a "Party" and jointly as the "Parties";

**WHEREAS**, UNDP serves in many respects as the operational arm of the United Nations at the country level and works with partners in numerous countries to promote among other things sustainable development, eradication of poverty, advancement of women, good governance and the rule of law;

**WHEREAS**, UNDP represented by UNDP in Kosovo is interested in enhancing its development activities as described in its Common Planning Document.

**WHEREAS**, the Parties wish to cooperate in areas of mutual concern to enhance the effectiveness of their development efforts;

**NOW, THEREFORE**, the Parties wish to express their intention to cooperate as follows:

**Article I  
Purpose and Scope**

The purpose of this MOU is to provide a framework for the non-exclusive cooperation and facilitate and strengthen collaboration between the Parties in the areas of common interest identified in Article II below.

**Article II  
Areas of Cooperation**

The Parties have identified the following activities in which cooperation may be pursued, with each Party operating subject to its respective mandates, regulations, rules, policies

Memorandum of Understanding  
UNDP and the Municipality of Kamenicë/Kamenica

and procedures which enable an acceleration of the Municipality of Kamenicë/Kamenica efforts to support job creation and skills development for youth through implementation of Active Labour Market Programme 3 in Kamenicë/Kamenica Municipality through implementation of following activities:

- **Digital Skills Program**— which aims the development of digital skills through professional courses in six (6) profiles according based on the of the young applicants from Kamenicë/Kamenica.
- **Internship Program** - focusing on youth graduates seeking hands on working experience to ease the school-to-work transition in private sector enterprises and in municipal institutions.
- **Technical capacity development** and technical expertise to support municipality in ICT development projects and overall implementation of the project.

**Article III**  
**Consultations and Exchange of Information**

3.1 The Parties will, on a regular basis, keep each other informed of and consult on matters of common interest, which in their opinion are likely to lead to mutual collaboration.

3.2 Consultation and exchange of information and documents under this MOU will be without prejudice to arrangements, which may be required to safeguard the confidential and restricted character of certain information and documents. Such arrangements will survive the termination of this MOU and of any agreements signed by the Parties within the scope of this collaboration.

3.3 The Parties will, at such intervals as deemed appropriate, convene meetings to review the progress of activities being carried out under the present MOU and to plan future activities.

3.4 The Parties may invite each other to send observers to meetings or conferences convened by them or under their auspices in which, in the opinion of either Party, the other may have an interest. Invitations will be subject to the procedures applicable to such meetings or conferences.

Memorandum of Understanding  
UNDP and the Municipality of Kamenicë/Kamenica

**Article IV  
Visibility**

The Parties recognize the importance of providing visibility to their cooperation under this MOU and therefore agree to acknowledge the role and contribution of each Party in all public information documentation relating to activities covered by this MOU. The Parties agree to use each Party's name and emblem in accordance with the regulations and policies of each Party and subject to prior written approval of each Party.

**Article V  
Term, Termination, Renewal, Amendment**

5.1 The proposed cooperation under this MOU is non-exclusive and will have an initial term of two years from the Effective Date, as defined in Article X ("Effectiveness"), unless terminated earlier by either Party upon two (2) months' notice in writing to the other Party. The Parties may agree to extend this MOU in writing for subsequent period(s) as deemed necessary under the same terms and conditions.

5.2 Termination of this MOU will not affect any other agreements relating to the subject matter of this MOU, which will, unless terminated or expired, continue to regulate the relationship between the Parties in accordance with the terms thereof.

5.3 This MOU may be amended only by mutual written agreement of the Parties, signed by their duly appointed representatives.

**Article VI  
Notices**

Any notice or request required or permitted to be given or made under this MOU shall be in writing. Such notice or request shall be deemed to have been duly given or made when it shall have been delivered by hand, certified mail, overnight courier, telex, or cable to the party to which it is required to be given or made at the address specified below or such other address as shall be hereafter notified.

For UNDP:

Maria Suokko  
58 Zagrebi Street  
Prishtina

For the Municipality:

Mr. Kadri Rahimaj  
Mayor  
Str. Skerderbeu, Kamenicë/Kamenica

Memorandum of Understanding  
UNDP and the Municipality of Kamenicë/Kamenica

**Article VII**  
**Legal Provisions Relating to Implementation**

7.1 Notwithstanding anything in this MOU to the contrary, (a) this MOU is an expression of intent and does not constitute a legally binding document; (b) nothing herein shall be construed as creating a legally binding commitment, financial or otherwise; (c) nothing herein shall be construed as creating a joint venture and neither Party shall be an agent, representative or joint partner of the other Party; (d) all of UNDP's activities envisaged hereunder are subject to the availability of funding; (e) any funds received by UNDP shall be used, and all UNDP activities further to this MOU will be carried out, in accordance with the project documents agreed between UNDP and the concerned programme government(s) where the activities will be implemented, and in accordance with the applicable UNDP regulations, rules, policies and procedures; and (f) each Party shall be responsible for its acts and omissions and those of its employees, contractors and subcontractors in connection with this MOU and its implementation.

7.2 To the extent that the Parties wish to create legal or financial obligations with respect to or resulting from any activity contemplated in this MOU, a separate agreement related thereto will be concluded between the Parties prior to such activity being undertaken.

7.3. The Parties will consult each other, as appropriate and if circumstances so require, on issues relating to intellectual property and rights thereto, including the necessity of entering into separate agreement(s) to regulate such issues and rights.

7.4. The Municipality of Kamenicë/Kamenica represents that it has all the necessary powers, authority, and legal capacity to enter into this MOU and perform its obligations hereunder.

7.5 In the event of inconsistency between any provision of this Article VII and a provision of another section of the MOU, this Article VII shall prevail.

Memorandum of Understanding  
UNDP and the Municipality of Kamenicë/Kamenica

**Article VIII**  
**Settlement of Disputes**

Any dispute between UNDP and the Municipality relating to this MOU will be settled amicably by the Parties through direct negotiation.

**Article IX**  
**Privileges and Immunities**

Nothing in or relating to this MOU shall be deemed a waiver, express, or implied, of any of the privileges and immunities of the United Nations, including its subsidiary organs.

**Article X**  
**Effectiveness**

This MOU will become effective on the date in which it is duly signed by both Parties ("Effective Date").

**IN WITNESS WHEREOF**, the duly authorized representatives of the Parties affix their signatures below.

FOR UNDP:

Maria Suokko  
  
Resident Representative  
Title

Date:19.05.2022

FOR the Municipality of Kamenicë/Kamenica:



Date:19.05.2022